

## PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM TEORIA LITERÁRIA

**Disciplina:** IMAGEM E LITERATURA

**Código:** 4014

**Área de Concentração:** Teoria Literária

**Linha de Pesquisa:** Literatura e Intermidialidade

**Carga horária:** 60 h/a

**Créditos:** 6

**Professora:** Dra. Célia Arns de Miranda

**Local:** Campus Cidade Universitária, Edifício José Barros, sala 123

**Horário:** terças-feiras, das 19h às 22h30

**Ementa:** Estudo das narrativas literárias e suas relações com a imagem nas diferentes artes: música; fotografia; cinema; pintura; escultura/arquitetura; teatro e encenação teatral; história em quadrinhos. Influência do aspecto imagético das vanguardas na literatura. A função da imagem nas atuais formas de mediação. A imagem como texto principal e como acessório. Relações entre narrativa verbal, narrativa visual e ilustração. O texto imagético e as predominâncias temporais e espaciais. Especificidades na produção e na recepção, nos textos verbais, visuais e verbo-visuais. A importância da imagem nos textos literário, informativo, histórico/documental. O predomínio da imagem na poesia concreta e na literatura digital: pressupostos teóricos, projeto estético e objetivos. Imagem, palavra e intertextualidade: paródia, citação, alusão e adaptação.

### **Programa:**

#### **18/08/2020**

Conversa inicial: planejamento // delineamento da disciplina;

Visão geral: O que é texto – algumas colocações preliminares sobre intertextualidade; transposição intermediática e intermedialidade.

#### **25/08/2020**

A teoria da Recepção: autor e leitor – uma síntese criativa

(Umberto Eco; Roland Barthes; Anne Ubersfeld; Lev S Vigotski; Michael Foucault, tro

#### **01/08/2020**

Primórdios do cinema: o cinema mudo e o início do cinema sonoro

(*O artista*, de Michael Hazanavicius; *A invenção de Hugo Cabret* de Martin Scorsese)

#### **08/09/2020**

Narrativa verbal, visual, cinematográfica, televisional e dos quadrinhos.

(Patrice Pavis; Anna Ma. Balogh; Tânia Pellegrini, Flávio Aguiar, Ismael Xavier, dentre outros.)

**15/09/2020**

O cinema terceiro-mundista: reescrevendo história colonial; a estética da fome; cinema novo: Glauber Rocha  
(Xavier; Mascarello; Stam, dentre outros.)

**22/09/2020**

Começando a teorizar a adaptação: O que? Quem? Por quê? Como? Onde? Quando?  
Transposição de textos literários para os quadrinhos, cinema e teatro.  
(Linda Hutcheon; Claus Clüver e Irina Rajewsky, dentre outros)

**29/09/2020**

Realismo mágico: da literatura ao cinema: antropofagia carnavalesca (*Macunaíma*: o filme e o livro)  
(Stam; França; Lopes, dentre outros.)

**06/10/2020**

Poéticas do visível: diálogos entre o texto verbal e o visual  
A arte na ficção de Clarice Lispector  
(Márcia Arbex; Liliane Louvel, Solange Ribeiro de Oliveira, dentre outros)

**13/10/2020**

Teatro do silêncio e da imagem de Bob Wilson: a concretização cênica de *A dama do mar* de Ibsen e Sontag.  
Quais são as correspondências estéticas entre Gertrud Stein e Bob Wilson? Experimentações com as linguagens verbal e visual.

**20/10/2020**

Com quem as imagens: a sobrevivência da 'memória das 'memórias'  
Possíveis relações entre Bob Wilson e Munch  
(Etienne Samain; Phillippe Dubois; George Didi-Huberman, dentre outros.)

**27/10/2020**

Para ler o livro ilustrado: o que é o livro ilustrado? Páginas e espaços do livro; textos e imagens.  
Estudo do livro infantil *Onde vivem os monstros* de Maurice Sendak.  
(S. V. der Linden; W. Benjamin; R. Barthes; M. Foucault, dentre outros.)

**03/11/2020**

A arte sequencial: Will Eisner e Marcia Williams  
(W. Eisner; D. Mazur, A. Danner; A. L. Cagnin, P. Ramos, dentre outros.)

**10/11/2020**

Transposição dos quadrinhos para o palco: Will Eisner em três encenações brasileiras.  
Hutcheon; Rajewsky, Clüver, dentre outros.

**17/11/2020 e 24/11/2020**

(Apresentação dos Seminários)

## **BIBLIOGRAFIA:**

ARBEX, Márcia. (Org.) **Poéticas do visível**: ensaios sobre a escrita e a imagem. Belo Horizonte: UFMG, 2006.

- ALLEN, G. **Intertextuality**. 7. ed. London: New York, Routledge, 2007.
- AUMONT, J. et al. **A estética do filme**. 2. ed. Trad. Marina Appenzeller. São Paulo: Papirus, 2002.
- \_\_\_\_\_. **A imagem**. 8. ed. Trad. Estela dos Santos Abreu; Cláudio Cesar Santoro. São Paulo: Papirus, 2004.
- BALOGH, A. M. **O discurso ficcional na TV**. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 2002.
- BARTHES, R. **A câmera clara**. Trad. Júlio Castanon Guimarães. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2015.
- BERNARDO, G. **O livro da metaficção**. São Paulo: Tinta Negra, 2010.
- CAGNIN, A. L. **Os quadrinhos**. São Paulo: Ática, 1975.
- CALVINO, I. **Six menos for the next millennium**. 2. ed. Trad. Patrick Creagh. Londres: Penguin, 2013.
- CAMPOS, H. de. **A arte do horizonte provável**. São Paulo: Perspectiva, 2010.
- CAMPOS, H.; CAMPOS, A.; PIGNATARI, D. **Teoria da poesia concreta**. 5. ed. São Paulo: Ateliê. 2014.
- CHIPP, H. B. **Teorias da arte moderna**. 4. ed. Trad. Waltensir Dutra et al. São Paulo: Martins Fonte, 2002.
- CLÜVER, C. Inter textos / Inter artes / Inter media. IN: **Aletria**. Belo Horizonte. p. 11-41, jul./dez., 2006.
- COMPAGNON, A. **O trabalho da citação**. Trad. Cleonice P. B. Mourão. Belo Horizonte: UFMG, 2007.
- \_\_\_\_\_. **Os cinco paradoxos da modernidade**. 2. ed. Trad. Cleonice P. B. Mourão et al. Belo Horizonte: UFMG, 2014.
- DINIZ, T. F. N. (Org.) **Intermedialidade e estudos interartes: desafios da arte contemporânea**. Belo Horizonte: UFMG, 2012.
- DINIZ, T. F. N. D.; VIEIRA, A. S. (Org.) **Intermedialidade e estudos interartes: desafios da arte contemporânea (2)**. Belo Horizonte: UFMG, 2012.
- EISNER, W. **Quadrinhos e a arte sequencial**. 4. ed. Trad. Alexandre Boide. São Paulo: WMF, 2010.
- FOUCAULT, M. **Isto não é cachimbo**. 6.ed. São Paulo: Paz e Guerra, 2014.
- GARDIN, C. **O teatro antropofágico de Oswald de Andrade: da ação teatral ao teatro de ação**. 2.ed. São Paulo: Annablume, 1995.
- GENETTE, G. **Palimpsestos: a literatura de segunda mão**. Trad. Luciene Guimarães; Maria Antônia R. Coutinho. Belo Horizonte: UFMG, 2005.
- HUTCHEON, L. **Narcissistic narrative: the metafictional paradox**. 2. ed. Canada: Wilfried Laurier University, 2014.
- \_\_\_\_\_. **Uma teoria da adaptação**. Trad. André Cechinel. Florianópolis: UFSC, 2011.
- KRISTEVA, J. **Introdução à semanálise**. Trad. Lúcia Helena F. Ferraz. São Paulo: Perspectiva, 1974.

LOUVEL, L. Nuanças do pictural. IN: DINIZ, T. F. N. (Org.) **Intermedialidade e estudos interartes: desafios da arte contemporânea**. Belo Horizonte: UFMG, 2012.

MANGUEL, A. **Lendo imagens**. Trad. Rubens Figueiredo et al. São Paulo: Companhia das Letras, 2001.

MARTINS, A. A. et al. (Org.) **Livros & telas**. Belo Horizonte: UFMG, 2011.

METZ, C. A. **A significação do cinema**. 2. ed. Trad. Jean-Claude Bernardet. São Paulo: Perspectiva, 2004.

MICHELI, M. de. **As vanguardas artísticas**. 3. ed. Trad. Pier Luigi Cabra. São Paulo: WMF Martins Fontes, 2004.

MUKAROVSKY, J. **Escritos sobre estética e semiótica da arte**. 4. ed. Trad. Manuel Ruas. Lisboa: Estampa, 2011.

OLIVEIRA, S. R. **Imagem também se lê**. 2.ed. São Paulo: Rosari, 2009.

PANOFSKY, E. **Significado nas artes visuais**. 4.ed. Trad. J. Guinsburg. São Paulo: Perspectiva, 2014.

PELLEGRINI, T. et al. **Literatura, Cinema e televisão**. São Paulo: Instituto Itaú Cultural, 2003.

PLAZA, J. **Tradução intersemiótica**. São Paulo: Perspectiva, 2003.

RAJEWSKY, I. O. Intermedialidade, intertextualidade e “remediação”: uma perspectiva literária sobre a intermedialidade. IN: DINIZ, T. F. N. (Org.) **Intermedialidade e estudos interartes: desafios da arte contemporânea**. Belo Horizonte: UFMG, 2012.

\_\_\_\_\_. A fronteira em discussão: o status problemático das fronteiras midiáticas no debate contemporâneo sobre intermedialidade. IN: DINIZ, T. F. N.; VIEIRA, A. S. (Org.) **Intermedialidade e estudos interartes: desafios da arte contemporânea** (2). Belo Horizonte: UFMG, 2012.

RAMOS, F. R.; SCHVARZMAN, S. (Org.) **Nova história do cinema brasileiro**. Vol. 1. São Paulo: Edições Sesc São Paulo, 2018.

SANTAELLA, L.; NÖTH, W. Palavra e imagem. IN: \_\_\_\_\_. **Imagem, cognição, semiótica, mídia**. 4.ed. São Paulo: Iluminuras, 2009. p. 59-75.

SANTAELLA, L. Novos desafios da comunicação. IN: **Lumina**, Facom/UFJF, v.4, n.1, p. 1-10, jan./jun. 2001.

SEDLMAYER, S.; GINZBURG, J. (Org.) **Walter Benjamin: rastro, aura e história**. Belo Horizonte: UFMG, 2012.

SHOHAT, E.; STAM, R. **Crítica da imagem eurocêntrica: multiculturalismo e representação**. Trad. Marcos Soares. São Paulo: Cosac Naify, 2006.

STAM, R. Teoria e prática da adaptação: da fidelidade à intertextualidade. IN: **Ilha do Desterro**. Florianópolis, n. 51, p. 19-53, jul/dez. 2006.

STAM, R. **A literatura através do cinema: realismo, magia e a arte da adaptação**. Trad. Marie-Anne Kremer; Gláucia Renate Gonçalves. Belo Horizonte: UFMG, 2008.